

REGULAMIN IMPREZY

Turniej BUT CUP

§1 Postanowienia ogólne

1. Organizatorem imprezy pod nazwą Turniej piłkarski BUT CUP zwanej dalej Imprezą, są Działy ds. Współpracy Międzynarodowej, zwane dalej Organizatorem.
2. Uczestnik Imprezy to osoba uprawniona do udziału w imprezie, która znajduje się na terenie wyznaczonym przez Organizatora do przeprowadzenia Imprezy; polscy i zagraniczni studenci oraz pracownicy PB.
3. Teren Imprezy – boisko piłkarskie na terenie kompleksu sportowego PB w Białymstoku.
4. Osoby porządkowe, wolontariusze – osoby działające z upoważnienia Organizatora odpowiedzialne za prawidłowy przebieg Imprezy, posiadające identyfikator imienny założony w widocznym miejscu.
5. Regulamin Imprezy określa warunki uczestnictwa, zasady organizacyjne i porządkowe obowiązujące na Terenie Imprezy.
6. Regulamin kierowany jest do wszystkich osób, które w czasie trwania Imprezy będą przebywać na Terenie Imprezy. Każda osoba przebywająca na terenie w czasie trwania Imprezy, obowiązana jest stosować się do postanowień niniejszego Regulaminu.
7. Celem Regulaminu jest określenie zasad zachowania się Uczestników Imprezy i korzystania przez nie z Terenu Imprezy.
8. Celem Imprezy jest popularyzacja sportu i integracji społeczności akademickiej Politechniki Białostockiej.
9. Turniej BUT Cup organizowany jest w ramach działań programu NAWA Welcome to Poland – projekt „Akcja-Integracja 2.0”.

§2 Zasady organizacyjne i porządkowe

1. Impreza ma charakter zamknięty i przeznaczona jest dla zawodników drużyn biorących udział w turnieju zgodnie z warunkami uczestnictwa oraz dla kibiców.
2. Osoby, które w dniu Imprezy nie ukończyły 16. roku życia mogą wejść na teren imprezy pod nadzorem pełnoletniego opiekuna. Opiekun osoby ponosi pełną odpowiedzialność za podopiecznego przebywającego na Terenie Imprezy.
3. Organizator ma prawo odmówić wstępu na Teren Imprezy oraz przebywania na niej:
 - a) Osobie znajdującej się pod widocznym wpływem alkoholu, środków odurzających, psychotropowych, lub działających podobnie środków.
 - b) Osobie zachowującej się agresywnie, prowokacyjnie albo w inny sposób stwarzającej zagrożenie dla bezpieczeństwa lub porządku publicznego.
 - c) Osobie posiadającej broń lub inne niebezpieczne przedmioty, materiały wybuchowe, wyroby pirotechniczne, fajerwerki, petardy, materiały pożarowo niebezpieczne, napoje alkoholowe, środki odurzające, lub substancje psychotropowe, farby w sprayu i inne

aerozole, urządzenia emitujące promienie laserowe, flagi, transparenty, urządzenia emitujące dźwięk, zwierzęta, materiały rasistowskie, ksenofobiczne, oraz propagandowe, a także plakaty i ulotki bez autoryzacji u Organizatora.

- d) Osobie, której wygląd uniemożliwia identyfikację.
 - e) Osobie nieposiadającej dokumentu tożsamości w celu potwierdzenia pełnoletności.
 - f) W przypadku wyczerpania limitu udostępnionych miejsc o wejściu na Teren Imprezy decyduje kolejność przybycia.
4. Uczestnik Imprezy oraz wszystkie osoby, które znajdują się na Terenie Imprezy zobowiązani są zachowywać się w sposób niezagrażający bezpieczeństwu innym Uczestnikom Imprezy.
 5. Uczestnik Imprezy zobowiązany jest stosować się do poleceń wydawanych przez Organizatora, mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku na Terenie Imprezy
 6. Uczestnik Imprezy ponosi pełną odpowiedzialność materialną za szkody wyrządzone przez niego na Terenie Imprezy w stosunku do innych jej uczestników jak i za szkody wyrządzone w mieniu Organizatora.
 7. Uczestnik Imprezy zobowiązany jest do uczestnictwa w Imprezie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa a w szczególności do przestrzegania przepisów przeciwpożarowych oraz postanowień Regulaminu.
 8. W przypadku zakłócania ładu i porządku publicznego Organizator Imprezy może wezwać Uczestnika Imprezy do właściwego zachowania się a w przypadku dalszego łamania zasad uczestnictwa w Imprezie wezwać do opuszczenia przez niego Terenu Imprezy.
 9. W przypadku zauważenia pożaru lub innego zdarzenia stwarzającego zagrożenie bezpieczeństwa dla życia, zdrowia lub mienia, Uczestnicy i osoby obecne na Terenie Imprezy powinny:
 - a) natychmiast powiadomić Organizatora
 - b) unikać paniki, stosować się do wydanych poleceń
 - c) w sposób spokojny opuścić Teren Imprezy
 10. W przypadku wystąpienia uszczerbku na zdrowiu uczestnicy są zobowiązani do zgłoszenia tej sytuacji do Organizatora Imprezy. W trakcie trwania Imprezy na jej terenie będą znajdowały się osoby przeszkolone w udzielaniu pierwszej pomocy przed medycznej.
 11. Udział w imprezie jest równoznaczny z akceptacją przez Uczestnika Imprezy niniejszego Regulaminu.
 12. Na Terenie Imprezy zabronione jest:
 - a) tarasowanie i zastawianie wyjść i dróg ewakuacyjnych, dróg dojazdowych dla służb ratowniczych, oraz hydrantów i innych urządzeń niezbędnych w przypadku prowadzenia akcji ratowniczej.
 - b) wchodzenia na obszary, które nie są przeznaczone dla Uczestników Imprezy
 - c) sprzedaży, reklamowania, akwizycji
 - d) zaśmiecania Terenu Imprezy oraz niszczenia jego infrastruktury.
 - e) rozniecania ognia
 - f) wprowadzanie zwierząt
 - g) niszczenie lub uszkodzenie elementów wyposażenia obiektu, wszelkich urządzeń znajdujących się na Terenie Imprezy oraz wszelkiego mienia należącego do innych uczestników Imprezy.

§3 Warunki uczestnictwa

1. W turnieju mogą brać udział osoby powyżej 18. roku życia, których stan zdrowia pozwala na udział w Turnieju, zwane dalej „zawodnikami” lub „uczestnikami”, które utworzą drużynę zgodnie z przyjętymi poniższymi zasadami.
2. Szczegółowy harmonogram Turnieju zostanie ustalony po zakończeniu rejestracji drużyn oraz potwierdzeniu przez drużyny uczestnictwa, i zostanie zamieszczony na stronie internetowej Działów ds. Współpracy Międzynarodowej Politechniki Białostockiej.
3. Rejestracja drużyn trwa od 30.04.2026 do 11.05.2026 lub do wyczerpania miejsc. O zakwalifikowaniu do Turnieju decyduje kolejność zgłoszeń i potwierdzenia uczestnictwa mailowo na wezwanie Organizatora. Rejestracja odbywa się elektronicznie za pośrednictwem formularza dostępnego na stronie internetowej Działów ds. Współpracy Międzynarodowej Politechniki Białostockiej.
4. Rejestracji drużyn w imieniu drużyny dokonuje kapitan.

§4 Zasady rozgrywek

1. Mecze rozgrywane będą na boisku piłkarskim na terenie kampusu PB w dn. 9-10.06.2026 r.
2. Mecze prowadzi sędzia wytypowany przez Organizatora rozgrywek, który odpowiada za obiektywne prowadzenie zawodów. Uprawnienia sędziego i posługiwanie się prawem nadanym mu przez przepisy gry rozpoczynają się z chwilą wejścia na obiekt, gdzie rozgrywane będą zawody.
3. Rozstrzygnięciom sędziowskim podlegają również przewinienia dokonywane podczas chwilowej przerwy w grze oraz gdy piłka jest poza grą. Zawodnik rezerwowi również podlega jurysdykcji sędziego.
4. **W czasie trwania meczu prawo zwrócenia się do sędziego ma wyłącznie kapitan drużyny w sposób kulturalny i taktowny, niedotyczący podjętej przez niego decyzji.**
5. Za niesportowe zachowanie np. wulgaryzmy lub brutalną grę zawodnik może być ukarany napomnieniem (żółtą kartką) lub wykluczeniem (czerwona kartka) i karą 2 minut. Czas liczy się od momentu wznowienia gry po jej przerwaniu w celu udzielenia kary.
6. Jeżeli zawodnik otrzymuje drugie napomnienie (żółtą kartkę) w jednym spotkaniu, otrzymuje czerwoną kartę oraz zostaje wykluczony na 2 minuty.
7. Czerwona kartka otrzymana przez zawodnika z pola skutkuje przymusowym opuszczeniem pola gry oraz absencją w kolejnym meczu.
8. W przypadku kar minutowych, drużyna może uzupełnić skład po upływie 2 minut od otrzymania kary bądź bezpośrednio po utracie bramki.
9. Bramkarz odbywa również karę w przypadku jej otrzymania (niedopuszczalne jest, aby za bramkarza odbywał karę zawodnik z pola).
10. Czas trwania meczu ustala się na 20 minut w rozkładzie 2x10 minut w przypadku meczu grupowego oraz 30 minut w rozkładzie 2x15 minut w przypadku meczu pół- i finałowego oraz o 3. miejsce.
11. Drużyny występują w 6 osobowych składach, w tym bramkarz (5+1).
12. Maksymalna liczba zgłoszonych zawodników w każdej z drużyn nie może przekroczyć 12 osób.
13. Każda drużyna może dokonać zmian w trakcie trwania meczu w dowolnej liczbie.
14. W rozgrywkach zgłoszonych może zostać maksymalnie 8 drużyn.
15. Mecze odbywają się w dwóch grupach eliminacyjnych (grupy A, B po 4 drużyny) i rozgrywane będą systemem każdy z każdym.

16. Awans do półfinałów otrzymują drużyny, które zajęły pierwsze i drugie miejsce w grupie.
17. Drużyny, które zwyciężą mecze półfinałowe uzyskają awans do finału.
18. Drużyny, które nie odniosły zwycięstwa podczas meczu półfinałowego, rozegrają spotkanie o III miejsce.
19. O kolejności w grupach decyduje liczba zdobytych punktów: za zwycięstwo 3 punkty, za remis 1 punkt, za porażkę 0 punktów.
20. W przypadku takiej samej liczby punktów uzyskanych zgodnie z ust. 19, decyduje w kolejności wynik meczu bezpośredniego, bilans bramkowy, liczba strzelonych bramek, liczba straconych bramek.

§5 Postanowienia końcowe

1. Regulamin Imprezy dostępny jest w punkcie informacyjnym przy wejściu na Imprezę oraz na stronie internetowej Organizatora.
2. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami Regulaminu zastosowanie mają przepisy powszechnie obowiązującego prawa oraz regulamin obowiązujący w obiekcie.
3. Regulamin wchodzi w życie z dniem 30.04.2026 i obowiązuje do dnia zakończenia oraz rozliczenia Imprezy, jednak nie później niż do 30.06.2026.

EVENT REGULATIONS

Tournament for BUT CUP

§1 General Provisions

- 1) The organizer of the event called BUT Cup, hereinafter referred to as the Event, is the International Cooperation Departments, hereinafter referred to as the Organizer.
- 2) Participant of the Event is a person authorized to participate in the event, who is located in the area designated by the Organizer to conduct the Event; Polish and foreign students and employees of BUT.
- 3) the Event area - the football field at the BUT sports complex in Bialystok.
- 4) security personnel, volunteers - persons acting under the authority of the Organizer, responsible for the proper conduct of the Event, wearing a name tag worn in a visible place.
- 5) The Regulations of the Event define the conditions of participation, organizational and order rules valid in the Event's Area.
- 6) The Regulations are addressed to all persons who will be present in the Event's Area during the Event. Each person staying at the Event's Area during the Event is obliged to comply with the provisions of these Regulations.
- 7) The purpose of the Regulations is to define the rules of behavior of the Event's Participants and their use of the Event's Area.
- 8) The purpose of the Event is to popularize sports and integration of the academic community of Bialystok University of Technology.
- 9) The BUT Cup Tournament is organized within the activities of the NAWA Welcome to Poland program - "Welcome at BUT" project.

§2 Organizational and order rules

- 1) The Event is closed and is intended for the players of the teams participating in the tournament in accordance with the terms and conditions of participation and for the fans.
- 2) Persons who are under 16 years of age on the day of the Event may enter the venue under the supervision of an adult guardian. The guardian of the person shall bear full responsibility for the ward staying in the Event Area.
- 3) The Organizer has the right to refuse entry to and stay in the Event Area:
 - a) A person under the visible influence of alcohol, intoxicants, psychotropic drugs, or drugs acting similarly.
 - b) A person behaving aggressively, provocatively or otherwise posing a threat to public safety or order.
 - c) A person possessing weapons or other dangerous objects, explosives, pyrotechnics, fireworks, firecrackers, fire hazardous materials, alcoholic beverages, narcotics, or psychotropic substances, spray paints and other aerosols, devices emitting laser beams, flags, banners, sound emitting devices,

animals, racist, xenophobic, and propaganda materials, as well as posters and leaflets without authorization from the Organizer.

d) A person whose appearance prevents identification.

e) A person who does not have an identity document to confirm his/her age of majority.

f) In case the limit of available places is exhausted, the order of arrival determines the entrance to the Event Area.

4) The Event Participant and all persons who are in the Event Venue are obliged to behave in a manner that does not endanger the safety of other Event Participants.

5) the Event Participant is obliged to comply with the orders issued by the Organizer, aimed at ensuring safety and order in the Event Venue

6) the Event Participant takes full financial responsibility for any damage caused by him in the Event's Area in relation to other participants of the Event as well as for the damage caused to the Organizer's property.

7) Participant of the Event is obliged to participate in the Event in accordance with applicable law, in particular to comply with fire safety regulations and provisions of the Regulations.

8) In case of disturbing public order, the Event Organizer may call on the Participant of the Event to behave appropriately and in case of further violation of the rules of participation in the Event, call the Participant to leave the Event Venue.

9) In the event of noticing a fire or other event that poses a safety risk to life, health or property, Participants and persons present at the Event Site should:

a) immediately notify the Organizer

b) avoid panic, obey issued instructions

c) calmly leave the Event Venue

10) in case of injury, participants are obliged to report this situation to the Event Organizer. During the Event there will be people trained in providing first aid before medical treatment.

11) Participation in the Event is tantamount to acceptance by the Participant of the Event of these Regulations.

12) In the Event Area it is prohibited to:

a) terracing and obstructing exits and evacuation routes, access routes for emergency services, as well as hydrants and other equipment necessary in case of rescue operations.

b) entering areas that are not intended for Event Participants

c) selling, advertising, canvassing

d) littering the Event Area and damaging its infrastructure.

e) lighting fires

f) introducing animals

g) destroying or damaging elements of the facility's equipment, any equipment located in the Event Venue and any property belonging to other Event Participants.

§3 Conditions of participation

1) The tournament is open to persons over 18 years of age whose health condition allows them to participate in the Tournament, hereinafter referred to as “players” or “participants”, who will form a team in accordance with the rules adopted below.

2) The detailed schedule of the Tournament will be determined after the completion of team registration and confirmation of participation by teams, and will be posted on the website of the International Cooperation Departments of Bialystok University of Technology.

3) Registration of teams lasts from 30.04.2026 to 11.05.2026 or until the number of places is exhausted. Qualification for the Tournament is determined by the order of registration and confirmation of participation by e-mail on the call of the Organizer. Registration takes place electronically via a form available on the website of the International Cooperation Departments of the Bialystok University of Technology.

4) Registration of teams of foreign students on behalf of the team is done by the captain.

§4 Rules of the games

1) The matches will be played on the football field on the BUT campus on 9-10.06.2026.

2) The matches shall be conducted by a referee selected by the Organizer of the games, who shall be responsible for the objective conduct of the competition. The powers of the referee and the use of the right given to him by the rules of the game shall begin from the moment he enters the facility where the competition will be played.

3) The referee's jurisdiction shall also apply to offenses committed during a momentary pause in play and when the ball is out of play. A substitute player is also subject to the jurisdiction of the referee.

4) During the match, the right to address the referee has only the team captain in a cultured and tactful manner, not concerning the decision made by him.

5) For unsportsmanlike behavior, e.g. vulgarity or rough play, a player may be punished with a warning (yellow card) or exclusion (red card) and a penalty of 2 minutes. The time is counted from the moment of resumption of the game after its interruption to give a penalty.

6) If a player receives a second admonition (yellow card) in one game, he receives a red card and is excluded for 2 minutes.

7) A red card received by a field player shall result in a forced exit from the field of play and absence from the next match.

8) In the case of minute penalties, the team may replenish the lineup 2 minutes after receiving the penalty or immediately after the loss of a goal.

- 9) The goalkeeper also serves a penalty if received (it is unacceptable for a field player to serve a penalty for the goalkeeper).
- 10) The duration of the match is set at 30 minutes in a 2x15 minute schedule.
- 11) Teams play in 6-person squads, including the goalkeeper (5+1).
- 12) The maximum number of registered players in each team shall not exceed 12 people.
- 13) Each team may make changes during the match in any number.
- 14) A maximum of 6 teams may be entered in the games.
- 15) Matches are held in two elimination groups (groups A, B of 3 teams each) and will be played in a system of each with each other.
- 16) Advancement to the semifinals is granted to the teams that took first and second place in the group.
- 17) The teams that win the semifinal matches will be promoted to the finals.
- (18) Teams that did not win during the semifinal match will play a meeting for third place.
- (19) The order in the groups is determined by the number of points scored: for victory 3 points, for a draw 1 point, for defeat 0 points.
- (20) In the case of the same number of points obtained in accordance with paragraph 19, the order is determined by the result of the direct match, goal balance, number of goals scored, number of goals lost.

§5 Final provisions

- 1) The Regulations of the Event are available at the information desk at the entrance to the Event and on the Organizer's website.
- 2) In matters not covered by the provisions of the Regulations, the provisions of generally applicable law and the rules of the facility shall apply.
- 3) The Regulations come into force on 30.04.2026 and are valid until the end and settlement of the Event, but no later than 30.06.2026.